



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Export and Import
Permits and Certificates
Fees Order

Arrêté sur le prix des
licences et des certificats
en matière d'importation
et d'exportation

SOR/95-245

DORS/95-245

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Last amended on May 2, 2013

Dernière modification le 2 mai 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. The last amendments came into force on May 2, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 2 mai 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Export and Import Permits and Certificates Fees Order		Arrêté sur le prix des licences et des certificats en matière d'importation et d'exportation	
2	1	2	1
2.1	1	2.1	1
3	1	3	1
SCHEDULE	3	ANNEXE	3

Registration
SOR/95-245 May 19, 1995

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Export and Import Permits and Certificates Fees Order

The Minister of Foreign Affairs, pursuant to Order in Council P.C. 1995-783 of May 16, 1995*, hereby repeals the *Export and Import Permits and Certificates Fees Order, 1994*, made on April 20, 1994**, and makes the annexed *Order prescribing the fees to be paid for permits and certificates issued pursuant to the Export and Import Permits Act*, in substitution therefor.

Ottawa, May 19, 1995

ANDRÉ OUELLET
Minister of Foreign Affairs

Enregistrement
DORS/95-245 Le 19 mai 1995

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Arrêté sur le prix des licences et des certificats en matière d'importation et d'exportation

En vertu du décret C.P. 1995-783 du 16 mai 1995*, le ministre des Affaires étrangères abroge l'*Arrêté de 1994 sur le prix des licences et des certificats en matière d'importation et d'exportation*, pris le 20 avril 1994**, et prend en remplacement l'*Arrêté fixant le prix à payer par les bénéficiaires pour la délivrance d'une licence ou d'un certificat en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, ci-après.

Ottawa, le 19 mai 1995

Le ministre des Affaires étrangères
ANDRÉ OUELLET

* SI/95-66, 1995 *Canada Gazette* Part II, p. 1542

** SOR/94-321, 1994 *Canada Gazette* Part II, p. 2003

* TR/95-66, *Gazette du Canada* Partie II, 1995, p. 1542

** DORS/94-321, *Gazette du Canada* Partie II, 1994, p. 2003

EXPORT AND IMPORT PERMITS AND CERTIFICATES FEES ORDER

1. [Repealed, SOR/96-316, s. 2]

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Act” means the *Export and Import Permits Act*; (*Loi*)

“Department” means the Department of Foreign Affairs and International Trade; (*ministère*)

“Minister” means the Minister of Foreign Affairs. (*ministre*)

APPLICATION

2.1 This Order does not apply to export permits issued pursuant to subsection 7(1) of the Act in respect of softwood lumber products that are described in item 5104 of Group 5 of the schedule to the *Export Control List*.

SOR/96-316, s. 3.

FEES PAYABLE

3. (1) Subject to subsections (1.1), (2) and (3), the fee to be paid by a person to whom the Minister issues

(a) an import permit pursuant to section 8, 8.1, 8.2 or 8.3 of the Act is

(i) where the import permit is delivered by a person who is not employed in the public service of Canada but who is authorized by the Minister to make the delivery, the fee set out in column II of an item of the schedule that corresponds to the total value of the goods in respect of which the import permit is issued set out in column I of that item, and

(ii) where the import permit is delivered by the Export and Import Controls Bureau of the Department, the fee set out in column III of an item of the schedule that corresponds to the total value of the goods in respect of which the import permit is issued set out in column I of that item; and

ARRÊTÉ SUR LE PRIX DES LICENCES ET DES CERTIFICATS EN MATIÈRE D’IMPORTATION ET D’EXPORTATION

1. [Abrogé, DORS/96-316, art. 2]

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent arrêté.

«Loi» La *Loi sur les licences d’exportation et d’importation*. (*Act*)

«ministère» Le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. (*Department*)

«ministre» Le ministre des Affaires étrangères. (*Minister*)

APPLICATION

2.1 Le présent arrêté ne s’applique pas aux licences d’exportation délivrées, en vertu du paragraphe 7(1) de la Loi, pour les produits de bois d’oeuvre décrits à l’article 5104 du groupe 5 de l’annexe de la *Liste des marchandises d’exportation contrôlée*.

DORS/96-316, art. 3.

PRIX À PAYER

3. (1) Sous réserve des paragraphes (1.1), (2) et (3), le prix à payer par un bénéficiaire à qui le ministre délivre :

a) une licence d’importation en vertu des articles 8, 8.1, 8.2 ou 8.3 de la Loi est :

(i) dans le cas d’une licence d’importation délivrée par une personne, autre qu’un employé de l’administration fédérale, autorisée à cette fin par le ministre, le prix indiqué à la colonne II de l’annexe correspondant à la valeur totale des marchandises, visées par la licence, figurant à la colonne I,

(ii) dans le cas d’une licence d’importation délivrée par la Direction générale des contrôles à l’exportation et à l’importation du ministère, le prix indiqué à la colonne III de l’annexe correspondant à la valeur totale des marchandises, visées par la licence, figurant à la colonne I;

(b) an export permit pursuant to section 7, 8.1 or 8.2 of the Act or a certificate pursuant to section 9.01 or 9.2 of that Act is

(i) \$9, where the export permit or certificate is delivered by a person who is not employed in the public service of Canada but who is authorized by the Minister to make the delivery, and

(ii) \$14, where the export permit or certificate is delivered by the Export and Import Controls Bureau of the Department.

(1.1) The fee referred to in paragraph (1)(a) does not apply in respect of an import permit issued in respect of goods included in items 80 and 81 of the *Import Control List*.

(2) The fee referred to in subparagraph (1)(a)(i) or (b)(i) does not include any fee for services incidental to the delivery of the permit or certificate that are provided by an authorized person referred to in that subparagraph.

(3) The fee referred to in subparagraph (1)(b)(ii) does not apply in respect of an export permit issued in respect of goods included in

(a) Groups 1 to 4 of the schedule to the *Export Control List*;

(b) items 5000, 5400, 5401 and 5500 of Group 5 of the schedule to that List; and

(c) Groups 6 to 8 of the schedule to that List.

SOR/2010-257, s. 1; SOR/2013-91, s. 1.

b) une licence d'exportation en vertu des articles 7, 8.1 ou 8.2 de la Loi ou un certificat en vertu des articles 9.01 ou 9.2 de la Loi est :

(i) de 9 \$, dans le cas d'une licence ou d'un certificat d'exportation délivré par une personne, autre qu'un employé de l'administration fédérale, autorisée à cette fin par le ministre,

(ii) de 14 \$, dans le cas d'une licence ou d'un certificat d'exportation délivré par la Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation du ministère.

(1.1) Les prix visés à l'alinéa (1)a) ne s'appliquent pas à la délivrance d'une licence d'importation de marchandises visées aux articles 80 et 81 de la *Liste des marchandises d'importation contrôlée*.

(2) Le prix visé aux sous-alinéas (1)a)(i) ou b)(i) ne comprend pas les coûts des services accessoires fournis par la personne autorisée à délivrer la licence ou le certificat.

(3) Le prix visé au sous-alinéa (1)b)(ii) ne s'applique pas à la délivrance d'une licence d'exportation des marchandises visées :

a) aux groupes 1 à 4 de l'annexe de la *Liste des marchandises d'exportation contrôlée*;

b) aux articles 5000, 5400, 5401 et 5500 du groupe 5 de l'annexe de cette liste;

c) aux groupes 6 à 8 de l'annexe de cette liste.

DORS/2010-257, art. 1; DORS/2013-91, art. 1.

SCHEDULE
(Paragraph 3(1)(a))

FEEES FOR IMPORT PERMITS

	Column I	Column II	Column III
Item	Total value of goods	Fee (authorized person)	Fee (Export and Import Controls Bureau)
1.	Less than \$1,000	\$10	\$15
2.	\$1,000 or more but less than \$5,000	14	19
3.	\$5,000 or more but less than \$10,000	18	23
4.	\$10,000 or more but less than \$20,000	22	27
5.	\$20,000 and over	26	31

ANNEXE
(alinéa 3(1)a))

PRIX À PAYER POUR LES LICENCES D'IMPORTATION

	Colonne I	Colonne II	Colonne III
Article	Valeur totale des marchandises	Prix (personne autorisée)	Prix (Direction générale des contrôles à l'exportation et à l'importation)
1.	Moins de 1 000 \$	10 \$	15 \$
2.	1 000 \$ et plus, mais moins de 5 000 \$	14	19
3.	5 000 \$ et plus, mais moins de 10 000 \$	18	23
4.	10 000 \$ et plus, mais moins de 20 000 \$	22	27
5.	20 000 \$ et plus	26	31